

ל ה ק ת ל ש ב נ - ב ת ש ב ע



המנהלת הכללית: בתישבע דה רוטשילד המנהל האדמיניסטרטיבי: פרנסואה שפירא

היועצת האמנותית: מארתה גראהם

מנהלת חזרות ויועצת בעניני הסקה: רות האריס

סגן-מנהלת חזרות: לינדה הורם עוזר לגברות האריס והודס: שמעון בראון

אשרה אלקיים	רינה גלוק	גליה גת	לינדה הורם
רות לרמן	אהובה ענברי	נורית שטרן	רנה שינפלד
משה אפרתי	אנמוני כינסטר	אהוד כרדור	שמעון בראון
משה רומנו	רחמים רון		

★

המנהל המוסיקלי: גארי ברתיני

מנהל התאורה: חיים תכלת

★

מנהל הפקה ובמה: מיכאל טיטלבוים מנהל טכני: אלכס בנרף חשמלאי ראשי: גבריאל שטייניץ
 יועצת בענין התלבושות: גליה גת תפירת התלבושות: יהודית לוי בנית התפאורה: זאב הלפרין
 תפעול ההצגה: "אירגונית" פרסומת: ד. בלקין בגדי סרף: הלר ו"סברינגה"
 המוסיקה מוקלטה ע"י סולנים ותזמורת סימפונית

מנצח: גארי ברתיני

המוסיקה לרקוד, "אדם וחווה" הוקלטה ע"י שלושה מחברי "האנסמבל הקאמרי הישראלי":

סמדר שזר (אבוב), אלי חפץ (קלרינט), יצחק הופמן (בסון).

המוסיקה לרקוד, "נוקטורן" הוקלטה ע"י המלהין וקבוצת מנגנים בהדרכתו

להקת מחול "בתישבע" נהמכת ע"י קרן בת שבע לאמנות והשכלה
 שד. השכלה 9, תל-אביב, טל. 35597

שעשועי מלאכים

הכוריאוגרפיה: מארתה גראהם

(שוחזר בהדרכת לינדה הודס)

המוסיקה: נורמאן דלו ז'ריו

התלבושות: מארתה גראהם

התאורה: ג'ין רזנטאל חיים תכלת

שם היצירה לקוח משיר של בן בליט. "שעשועי מלאכים" הוא באלס לירי על המדת הנעורים, על העונג והעלזה, השמחה הפתאומית והעצב הפתאומי של ימי אהבה ראשונה. אין כאן עלילה, אלא, כמו בשיר לירי, פיתוח הנושא בלבד.

רונה גלוק	רנה שינפלד	גליה גת
משה אפרתי	אהוד בן־דוד	שמעון בראון

וכן

אשרה אלקיים, רות לרמן, אהובה ענברי, רחמים רון

סארגאסו •

הכוריאוגרפיה: גלן מסלי

המוסיקה: ארנסט קרנק

(זכויות בצוע: תקליטי סי־בי־אס; אלקאן־פוגל)

התאורה והתלבושות: ראובן סר־ארזטוניאן

התאורה: חיים תכלת

אשה בחצי־ימיה נמצאת לכרדה בסבך אצות של חלומות ויחסים שלא באו לידי מיצוי. בעולם אפוף הצללים היא מצפה לרוח שתוציא אותה לחופשי.

גליה גת ¹	לינדה הודס ²	
משה אפרתי	אהוד בן־דוד	
אשרה אלקיים	רות לרמן	אהובה ענברי
אנטוני בינסטד	רחמים רון	

* סארגאסו — ים של אצות צפות הכלוא באוקינוס האטלאנטי, במקום שאין הזרמים מגיעים אליו.

17.2. ¹ 10.2 ²

הציידים האגדיים

הכוריאוגרפיה: גלן מסלי

המוסיקה: עדן פרטוש

(זכויות: הוצאת המוסיקה הישראלית בע"מ)

התלבושות: אנטוני בינסטד

התאורה: חיים תכלת

בממלכת הטוטם אין הבחנה חדה בין האדם לטבע, בין החי למת, האתמול והמחר נמזגים, בדרך שהיא למעלה מבינתנו, עם התווה. הצייד, טרפו ועצם הצייד אחת הם.

האבות בני דור החלומות:

הדמות הראשונה:	רונה גלוק
הדמות השניה:	רנה שינפלד ¹ / לינדה הודס ²
הדמות השלישית:	רות לרמן
אשרה אלקיים	גליה גת
	אהובה ענברי

הציידים:

אנטוני בינסטד	אהוד בן־דוד	משה אפרתי
שמעון בראון	משה רומנו	רחמים רון.

17.2. ² 16.2, 10.2. ¹

אדם וחווה

הכוריאוגרפיה, התלבושות והאביזרים: אשרה אלקיים
המוסיקה: הייסור וילה לובוט
התאורה: חיים תכלת

שמעון בראון

אשרה אלקיים

בת יפתח

הכוריאוגרפיה: רנה שינפלד
המוסיקה: מרדכי סתר
התאורה: דוד שריר
התאורה: חיים תכלת

מסופר בספר שופטים: „וידר יפתח נדר לה' ויאמר: אם נתון תתן את בני עמון בידי, והיה היוצא אשר יצא מדלתי ביתי לקראתי בשובי בשלום מבני עמון, והיה לה' העליתיהו עולה... ויעבור יפתח אל בני עמון להילחם במ, ויתנם ה' בידו... ויבוא יפתח אל ביתו, והנה בתו יוצאת לקראתו בתופים ובמחולות... והיה כראותו אותה ויקרע את בגדיו... ותאמר אליו: אבי פצית את פיך אל ה', עשה לי כאשר יצא מפיך... ותאמר אל אביו: הרפה ממני שנים חדשים ואלכה וירדתי על ההרים ואבכה על בתולי... והיה מקץ שנים חדשים ותשב אל אביו ויעש לה את נדרו אשר נדר”.

הריקוד חושף את מאבקם הפנימי העז של אב ובתו, אשר יצרו סבך של הוגרהשויות ונלכדו בו. הם יוצאים לדרך טראגית חסרת-מוצא ועם-זאת שגיאיה ומופלאה.

משה אפרתי

רנה שינפלד

הגן אחוז המלחמה

הכוריאוגרפיה: נוארתה גראחם
(שוחזר בהדרכת ל' נדה הודס)
המוסיקה: קארלוט טורניאך (AMP)
התאורה: איטאמו נוגוצ'י
התאורה: ג'ין רונסאל וחיים תכלת

יש אומרים כי האהבה אינה נשמעת לחוקי האהבה, אלא לחוק קדום יותר, חמור יותר. דומה כי סכנה מאיימת חמיד על גן-האהבה בשל הידיעה שיועד הור את העולם שמחוצה לו ובשל ידיעתם הקמאית של לילית (לפי האגדה, אשתו של אדם לפני חוה) והדומים לה, שחיו בו בראשונת.

גליה נת
משה אפרתי
לינדה הודס
אהוד בן-דוד

חווה
אדם
לילית
הזר

16.2.66

10.2.66

הגן אחוז המלחמה

שעשועי מלאכים

הפסקה

הפסקה

שעשועי מלאכים

סארגאטו

הפסקה

אדם ותווה

סארגאטו

הפסקה

הפסקה

הציידים האגדיים

הציידים האגדיים

17.2.66

שעשועי מלאכים

הפסקה

בת-יפתח

הפסקה

סארגאטו

הפסקה

הציידים האגדיים

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

התחזק כחזק

10.2.66

DIVERSION OF ANGELS

Intermission

SARGASSO

ADAM AND EVE

Intermission

THE MYTHICAL HUNTERS

16.2.66

EMBATTLED GARDEN

Intermission

DIVERSION OF ANGELS

Intermission

SARGASSO

Intermission

THE MYTHICAL HUNTERS

17.2.66

DIVERSION OF ANGELS

Intermission

JEPHTHAH'S DAUGHTER

Intermission

SARGASSO

Intermission

THE MYTHICAL HUNTERS

ADAM AND EVE

Choreography, Costumes, Props: Oshra Elkayam

Music: Hejtor Villa-Lobos

Lighting: Haym Tchelet

Oshra Elkayam — Shimon Braun

JEPHTHAH'S DAUGHTER

Choreography: Rina Schenfeld

Music: Mordecai Seter

Set: David Sharir

Lighting: Haym Tchelet

It is said in the Book of Judges that Jephthah the Gileadite vowed a vow unto the Lord and said: "If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands, then it shall be that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me when I return, shall surely be the Lord's and I will offer it up for a burnt offering".

And the Lord delivered the children of Ammon into his hands. And Jephthah came to Mitzpeh unto his house and his only child, his daughter, came out to meet him with timbrels and with dances. And when he saw her he rent his clothes and told her about his vow. And she said unto her father: "If thou hast opened thy mouth unto the Lord, do to me according to that which has proceeded out of thy mouth... Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains and bewail my virginity..." And it came to pass at the end of two months that she returned unto her father who did with her according to his vow.

Based on the ancient story, this ballet reveals the inner landscape of a father and daughter who, caught up in an inescapable fate, reveal new greatness and exaltation as they approach their tragic destiny.

Rina Schenfeld — Moshe Efrati

EMBATTLED GARDEN

Choreography: Martha Graham

(recreated under the direction of Linda Hodes)

Music: Carlos Surinach (AMP)

Set: Isamu Noguchi

Lighting: Jean Rosenthal-Haym Tchelet

Love, it has been said, does not obey the rules of love but yields to some more ancient and ruder law. The Garden of Love seems always to be threatened by the Stranger's knowledge of the world outside and by the old knowledge of those like Lilith (according to Legend, Adam's wife before Eve) who lived there first.

Eve
Adam
Lilith
The Stranger

Galya Gat
Moshe Efrati
Linda Hodes
Ehud Ben-David

DIVERSION OF ANGELS

Choreography: Martha Graham
(transferred under the direction of Linda Hodes)

Music: Norman Dello-Joio

Costumes: Martha Graham

Lighting: Jean Rosenthal and Haym Tchelet

The title is from a poem by Ben Bellitt.

DIVERSION OF ANGELS is a lyric ballet about the loveliness of youth, the pleasure and playfulness, quick joy and quick sadness of being in love for the first time. It tells no story but, like a lyric poem, simply explores its theme.

Rena Gluck

Rina Schenfeld

Galya Gat

Moshe Efrati

Ehud Ben David

Shimon Braun

and

Ahuva Anbari / Oshra Elkayam / Ruth Lerman / Rahamim Ron

SARGASSO*

Choreography: Glen Tetley

Music: Ernst Krenek

(Perf. rights: CBS-Records; Elkan-Vogel)

Set and Costumes: Rouben Ter-Arutunian

Lighting: Haym Tchelet

A woman at the midpoint of her life stands trapped by the weed-sea of dreams and unfulfilled relationships.

In the shadow rocked world she waits for a wind to set her free

Galya Gat¹ / Linda Hodes²

Moshe Efrati

Ehud Ben David

Ahuva Anbari

Oshra Elkayam

Rena Gluck

Ruth Lerman

Anthony Binstead

Rahamim Ron

* Sargasso — A sea of floating gulf weed trapped at the dead point of the Atlantic Ocean currents.

¹ 16.II, 17.II ² 10.II.

THE MYTHICAL HUNTERS

Choreography: Glen Tetley

Music: Oedoen Partos

(Perf. rights: Israeli Music Publications Ltd)

Costumes: Anthony Binstead

Lighting: Haym Tchelet

In the totemic imagination there is no sharp division between man and nature, between the quick and the dead. Yesterday and tomorrow in a manner inexplicable to us merge into today. And the hunter, his prey and the hunt itself are one and the same.

The Dream-Age Ancestors

The first figure

Rena Gluck

The second figure

Rina Schenfeld¹ / Linda Hodes²

The third figure

Ruth Lerman

Ahuva Anbari

Oshra Elkayam

Galya Gat

The Hunters

Ehud Ben-David

Moshe Efrati

Anthony Binstead

Shimon Braun

Moshe Romano

Rahamin Ron

¹ 10.II, 16.II ² 17.II.

1966



BATSHEVA

DANCE COMPANY

DIRECTOR: **BETHSABEE DE ROTHSCHILD**

MANAGER: **FRAÇOIS SCHAPIRA**

ARTISTIC ADVISOR: **MARTHA GRAHAM**

Rehearsal Director and Production Consultant: **RUTH HARRIS**

Assistant Rehearsal Director:
LINDA HODES

Assistant to Miss Harris and Miss Hodes:
SHIMON BRAUN

AHUVA ANBARI OSHRA ELKAYAM GALYA GAT RENA GLUCK
LINDA HODES RUTH LERMAN RINA SCHENFELD NURIT STERN

EHUD BEN DAVID ANTHONY BINSTEAD SHIMON BRAUN
MOSHE EFRATI MOSHE ROMANO RAHAMIM RON

★

Musical Director: **GARY BERTINI**

Lighting Director: **HAYM TCHELET**

★

Production Stage Manager: Micael Teitelbaum; Stage Manager: Alex Benraf;
Chief Electrician: Gabriel Steinitz; Costumes Advisor: Galya Gat; Costumes
executed by Jehudith Levy; Sets built by Zeev Halperin
Stage Staff: "IRGUNIT" Publicity: D. Belkin Tights: Heller and "SABRINA"

Music Recorded by Symphony Orchestra
Gary Bertini - Conductor

The music for "NOCTURNE" has been recorded by
Moondog and a group of musicians under his direction.
The music for "ADAM AND EVE" has been recorded by three members
of "The Israel Chamber Ensemble": Smadar Shazar (oboe), Eli Hefetz
(clarinet), Itzhak Hofman (bassoon).

The Batsheva Dance Company is a beneficiary of the
"Batsheva Foundation for Art and Learning" 9. Sd. Haskala - Tel Aviv
Tel. 35597.